

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.1 Local authority net expenditure on local roads and transport

£ million

	Outturn 1996-97	Outturn 1997-98	Outturn 1998-99	Outturn 1999-2000
	Alldro 1996-97	Alldro 1997-98	Alldro 1998-99	Alldro 1999-2000
Capital (a):				
Roads, lighting and road safety	106.2	84.1	68.2	67.1
Car parks	4.7	3.7	2.9	2.8
Public transport investment	1.7	2.2	11.9	3.3
Trading services	0.6	1.9	1.7	0.5
Total capital	113.2	91.9	84.6	73.8
Current:				
Roads, lighting and road safety	150.4	145.8	145.8	143.6
Car parks	(3.8)	(5.2)	(5.7)	(6.5)
Public passenger transport	10.8	12.0	14.2	16.3
Concessionary fares	9.4	7.9	8.3	9.9
Total current	166.8	160.6	162.5	163.3

(a) 2001-02 figure for capital spending is a provisional outturn figure; the 2002-03 figure is a forecast capital expenditure figure.

10.2 Scheme completion and new starts: motorways and A trunk roads

Cwblhau cynlluniau a dechreuadau newydd: traffyrdd a chefnffyrdd A

	Outturn 1998-99	Plans 1999-2000	Outturn 1999-2000	Plans 2000-01	Forecast outturn 2000-01	
	Alldro 1998-99	Cynlluniau 1999-2000	Alldro 1999-2000	Cynlluniau 2000-01	Alldro a ragwelir 2000-01	
Completions:						Cwblhau:
Number	3.0	2.0	2.0	1.0	1.0	Nifer
Kilometres	7.6	7.0	7.0	33.0	33.0	Cilometrau
Cost (b) (£ million)	20.7	59.8 (a)	62.0	120.0	120.0	Cost (b) (£ miliwn)
Cost per kilometre (£ million)	2.7	8.5	8.9	3.6	3.6	Cost am bob km (£ miliwn)
New starts:						Dechreuadau newydd:
Number	2.0	1.0	1.0	1.0	1.0	Nifer
Kilometres	34.1	9.5	9.5	4.8	4.8	Cilometrau
Cost (b) (£ million)	127.9	13.7	17.1 (c)	11.8	12.8	Cost (b) (£ miliwn)
Cost per kilometre (£ million)	3.8	1.4	1.8	2.5	2.6	Cost am bob km (£ miliwn)

Source: The National Assembly for Wales Transport Directorate
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Cyfarwyddiaeth Drafnidiaeth Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Planned cost adjusted to include land.
(b) Figures show estimated total (including "lands") cost of schemes completed or started within each financial year, not expenditure within each year.
(c) Outturn cost includes inflation and environmental enhancements to scheme before award of contract.

- (a) Addaswyd y gost gynlluniedig i gynnwys tir.
(b) Mae'r ffigurau'n dangos amcangyfrif o gyfanswm cost (gan gynnwys "tiroedd") cynlluniau sy'n cael eu cwblhau neu eu dechrau ym mhob blwyddyn ariannol, nid gwariant ymhob blwyddyn.
(c) Mae cost alldro'n cynnwys chywyddiant a gwelliannau amgylcheddol i'r cynllun cyn i'r contract gael ei ddyfarnu.

Gwariant net awdurdodau lleol ar ffyrdd a chludiant lleol

£ miliwn

Outturn 2000-01	Budget estimates 2001-02	Budget estimates 2002-03	
Alldro 2000-01	Amcangyfrifon cyllideb 2001-02	Amcangyfrifon cyllideb 2002-03	
80.6	..	..	Cyfalaf (a):
2.3	..	..	Ffyrdd, goleuadau a diogelwch ffyrdd
10.7	..	..	Meysydd parcio
14.9	..	..	Buddsoddiad cludiant cyhoeddus
108.4	104.8	113.0	Gwasanaethau masnachu
151.7	161.2	174.4	Cyfredol:
(5.9)	(4.7)	(5.4)	Ffyrdd, goleuadau a diogelwch ffyrdd
19.4	27.9	32.0	Meysydd parcio
11.4	13.1	27.3	Cludiant teithwyr cyhoeddus
176.6	197.4	228.3	Taliadau consesiynol
			Cyfanswm cyfredol

(a) Ffigur alldro dros dro yw ffigur 2001-02 ar gyfer gwariant cyfalaf; ffigur gwariant cyfalaf a ragwelir yw ffigur 2002-03.

10.3 Road lengths by class of road (a)

Kilometres

Hyd ffyrdd yn ôl dosbarth y ffordd (a)

Cilometrau

	Motorway	A Trunk (excluding motorway) Cefn-ffyrdd A (heb gynnwys traffyrdd)		A County	B and C	Surfaced minor	Total
		Total	of which: dual carriageway				
	Traffordd	Cyfanswm	ac o'r rheiny: ffyrdd deuol	Ffyrdd sirol A	B ac C	Arwyneb isffyrdd ag	Cyfanswm
1976	45	1,637	..	2,411	12,280	14,454	30,825
1981	107	1,641	..	2,457	12,412	15,253	31,869
1991	120	1,576	276	2,623	12,507	16,534	33,360
1992	120	1,590	290	2,642	12,562	16,618	33,531
1993	124	1,578	276	2,654	12,566	16,693	33,616
1994	123	1,577	276	2,662	12,590	16,757	33,709
1995	126	1,577	280	2,668	12,597	16,851	33,818
1996	126	1,582	290	2,692	12,681	16,945	34,026
1997	133	1,582	305	2,678	12,710	17,127	34,230
1998	133	1,585	305	2,685	12,752	17,195	34,349
1999	133	1,576	310	2,683	12,756	16,450	33,599
2000	133	1,575	315	2,679	12,768	16,540	33,695
2001	133	1,575	315	2,680	12,758	16,603	33,748

(a) At 1 April of each year. Excludes trunk slip and link roads. The introduction of Geographic Information Systems in some local authorities have resulted in significant revisions to road lengths in some of the road classes in recent years. The latest review of the form collecting road lengths has also had an effect on the 1999 figures, by clarifying definitions especially for minor surfaced/unsurfaced roads.

(a) Ar 1 Ebrill bob blwyddyn. Heb gynnwys ffyrdd cysylltu ac ymadael cefn-ffyrdd. Mae cyflwyno Systemau Gwybodaeth Ddaearyddol mewn rhai awdurdodau lleol wedi arwain at ddiwygiadau arwyddocaol i hyd ffyrdd mewn rhai o'r dosbarthiadau ffyrdd yn y blynnyddoedd diwethaf. Mae'r adolygiad diweddaraf o'r ffurflen sy'n casglu hyd ffyrdd wedi cael effaith hefyd ar ffigurau ffyrdd 1999, drwy egluro diffiniadau yn enwedig ar gyfer mân ffyrdd â wyneb a heb wyneb.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.4 Road vehicles licensed,
by taxation class**

**Cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu,
yn ôl y dosbarth trethiant**

	<i>Thousands</i>										<i>Miloedd</i>
	Private and light goods (a)	Motor-cycles, scooters, mopeds (b)	Public transport vehicles (c)	General goods (d)	Farmers' goods (e)	Agricultural tractors etc (f)	Special concession (g)	Special vehicles group (h)	Other vehicles (i)	Crown and exempt vehicles (j)	All vehicles (k)
	Preifat a nwyddau ysgafn	Beiciau modur, sgwteri, mopedau	Cerbydau cludiant cyhoeddus	Nwyddau cyffredinol	Nwyddau ffermwyr	Tractorau amaethyddol, etc.	Consesiwn arbennig	Grŵp cerbydau arbennig	Cerbydau eraill	Cerbydau'r Goron a cherbydau esempt	Pob cerbyd
1980	799.0	53.1	6.0	18.7	9.9	23.7	.	.	4.1	20.2	934.7
1985	850.0	45.2	6.5	16.9	10.2	21.8	.	.	3.1	42.9	1,038.9
1990	1,059.2	33.9	6.6	18.9	8.1	24.5	.	.	3.2	57.8	1,222.0
1991	1,052.1	29.4	5.9	17.3	7.5	22.3	.	.	3.2	61.1	1,208.6
1992	1,071.0	26.5	5.9	17.6	7.2	20.9	.	.	2.7	67.2	1,229.2
1993 (j)	1,022.6	23.5	5.6	16.3	6.9	20.5	.	.	2.4	76.1	1,174.0
1994	1,021.3	22.1	5.6	16.3	6.9	19.9	.	.	2.2	82.5	1,176.8
1995	1,013.9	20.7	4.8	19.8	.	.	17.8	1.3	3.5	93.0	1,174.8
1996	1,085.9	22.4	5.0	18.0	.	.	16.6	2.2	1.9	112.3	1,264.2
1997	1,112.3	23.1	5.2	17.7	.	.	16.3	2.2	1.7	121.8	1,300.5
1998	1,141.9	25.6	5.3	17.1	.	.	16.1	2.1	1.7	124.8	1,334.4
1999	1,180.2	28.1	5.3	16.8	.	.	15.6	2.1	1.7	125.8	1,375.6
2000	1,180.7	30.3	5.5	16.5	.	.	15.1	2.0	1.6	128.5	1,380.3

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth

- (a) Includes taxis from 1995.
- (b) Includes taxis up to 1994.
- (c) Class abolished from 1995.
- (d) Includes trench diggers, mobile cranes etc., but excludes agricultural tractors on exempt licences.
- (e) 'Special concession' was a new taxation class in 1995 and includes agricultural machines, snow ploughs, gritting vehicles, electric vehicles and steam powered vehicles.
- (f) This group was introduced on 1 July 1995. Vehicles over 3,500 kg, including mobile cranes, works trucks, digging machines and showmen's vehicles.
- (g) Includes general haulage and showmen's tractors and three-wheelers up to 1994.
- (h) Excludes vehicles officially registered by the Armed Forces.
- (i) Includes vehicles for which a breakdown is not available. Figures for 1985 are partially estimated due to the misallocation of some records.
- (j) The methodology to calculate the number of vehicles licensed has been updated for 1993 onwards, therefore prior figures are not directly comparable.

- (a) Gan gynnwys tacsis o 1995.
- (b) Gan gynnwys tacsis hyd 1994.
- (c) Dilewyd y dosbarth o 1995 ymlaen.
- (d) Gan gynnwys cloddwyr ffosydd, creniau symudol etc., ond nid yw'n cynnwys tractorau amaethyddol ar drwyddedau esempt.
- (e) Roedd 'Consesiwn arbennig' yn ddosbarth trethu newydd ym 1995, yn cynnwys peirianau amaethyddol, erydr eira, cerbydau graeanu cerbydau trydan a cherbydau nerth stêm.
- (f) Cyflwynwyd y grŵp hwn ar 1 Gorffennaf 1995. Cerbydau dros 3,500 kg, gan gynnwys crenau symudol, lorïau gweithfeydd, periannau cloddio a cherbydau dynion sioeau.
- (g) Gan gynnwys peirianau tynnu cyffredinol a thractorau dynion sioe a cherbydau tair-olwyn hyd at 1994.
- (h) Nid yw'n cynnwys cerbydau wedi'u cofrestru'n swyddogol gan y Lluoedd Arfog.
- (i) Gan gynnwys cerbydau nad oes dadansoddiad ar gael ar eu cyfer. Amcangyfrif yn rhannol yw'r ffigurau am 1985 oherwydd camddosbarthu rhai cofnodion.
- (j) Mae'r fethodoleg i gyfrifo nifer y cerbydau sydd wedi'u trwyddedu wedi'i diweddarau ar gyfer 1993 ymlaen, felly nid yw'r ffigurau cynharach i'w cymharu'n uniongyrchol.

10.5 Average age of road vehicles licensed, by taxation class (a)

Cyfartaledd oed cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu, yn ôl dosbarth trethu (a)

Years						Blynyddoedd
At end of year	1996	1997	1998	1999	2000	Ar ddiwedd y flywddyn
Private and light goods (b)	6.9	7.0	7.0	7.0	7.1	Preifat a nwyddau ysgafn (b)
Body type, cars	6.9	6.9	6.9	6.9	7.0	Math o gorff, ceir
Other vehicles	7.4	7.6	7.7	7.8	7.9	Cerbydau eraill
Motor cycles, scooters, moped	8.2	7.8	7.2	6.7	6.3	Beiciau modur, sgwteri a mopedau
Public transport vehicles	10.3	10.4	10.1	10.3	10.5	Cerbydau cludiant cyhoeddus
Goods vehicles	7.4	7.6	7.7	7.7	7.7	Cerbydau nwyddau
Other vehicles	8.4	8.5	8.7	8.8	8.9	Cerbydau eraill
Wales	7.1	7.2	7.2	7.2	7.3	Cymru
Great Britain	6.9	7.0	7.0	7.0	6.9	Prydain Fawr

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Prior to 1999, the age of a vehicle was 1 year old in the year that it was registered. From 2000, DfT counted a vehicle as 0.5 years old in the year it was registered, 1.5 in the second year, and so on. All average ages have been calculated using the new methodology, hence data prior to 1999 may differ from those previously published.
- (b) Includes taxis.

- (a) Cyn 1999, roedd cerbyd yn flyydd oed yn y flywddyn y cafodd ei gofrestru. O 2000, roedd y DfT yn cyfrif bod cerbyd yn 0.5 oed yn y flywddyn y cafodd ei gofrestru, 1.5 yn yr ail flywddyn, ac yn y blaen. Gwnaethpwyd cyfrif o bob cyfartaledd oed gan ddefnyddio'r fethodoleg newydd, felly mae'n bosibl y bydd data cyn 1999 yn wahanol i hynny a gyhoeddwyd yn barod.
- (b) Gan gynnwys tacsis.

The contact point for tables 10.1 to 10.23 is: Rhiannon Davies SD8 (029) 2082 5058.
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

For more data on transport for unitary authorities in Wales, see Digest of Welsh Local Area Statistics 2002 tables 10.1 to 10.14; for Assembly constituency areas, see Statistics for Assembly Constituency Areas 1998 tables 7.1 to 7.6.

Y cyswllt ar gyfer tablau 10.1 i 10.23 yw: Rhiannon Davies SD8 (029) 2082 5058.
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

I gael rhagor o ddata ar drafnidiaeth ar awdurdodau unedol yng Nghymru, gweler Crynhoad o Ystadegau Ardaloedd Lleol Cymru 2002 tablau 10.1 i 10.14; ar ardaloedd etholaethau y Cynulliad gweler Ystadegau Ardaloedd Etholaethau y Cynulliad 1998 tablau 7.1 i 7.6.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
 TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.6 New vehicle registrations (a)

Number

	January	February	March	April	May	June	July
	<u>Ionawr</u>	<u>Chwefror</u>	<u>Mawrth</u>	<u>Ebrill</u>	<u>Mai</u>	<u>Mehefin</u>	<u>Gorffennaf</u>
1985	7,120	7,391	8,734	6,927	6,746	6,517	2,219
1990	9,520	7,525	9,375	7,408	7,614	6,160	1,876
1991	7,054	5,144	7,185	4,945	5,058	4,045	1,528
1992	6,276	4,575	6,041	5,699	4,835	4,471	1,286
1993	7,543	5,598	6,772	6,111	5,620	4,625	1,496
1994	8,277	6,079	7,510	5,906	6,125	4,925	1,215
1995	8,047	6,200	7,588	5,969	5,822	4,962	1,354
1996	7,996	6,658	7,266	6,456	7,309	5,913	1,550
1997	8,280	6,237	7,447	7,623	7,259	5,628	1,573
1998	9,632	8,213	9,740	6,967	7,223	7,761	1,859
1999 (b)	9,001	4,056	18,405	8,902	8,567	9,500	8,457
2000	8,304	3,701	19,885	8,123	9,339	8,841	7,402

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

- (a) Includes cars, motorcycles, tricycles, light goods vehicles, other goods vehicles, buses and coaches, agricultural vehicles and other vehicles.
- (b) 1999 data are not directly comparable with previous data and the 2000 results due to a change in the database from which the data are extracted.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

Cofrestriadau newydd cerbydau (a)

Nifer

August	September	October	November	December	All months	
<u>Awst</u>	<u>Medi</u>	<u>Hydref</u>	<u>Tachwedd</u>	<u>Rhagfyr</u>	<u>Pob mis</u>	
17,868	7,005	6,417	5,792	3,300	86,036	1985
21,388	7,370	5,639	4,902	2,547	91,324	1990
17,648	5,563	4,345	4,214	2,327	69,056	1991
18,070	5,542	4,755	4,391	2,994	68,935	1992
21,243	6,073	5,432	5,066	2,587	78,166	1993
20,460	5,824	5,148	4,852	3,163	79,484	1994
20,571	6,267	5,765	5,773	2,675	80,993	1995
21,362	6,100	6,694	5,734	3,019	86,057	1996
23,033	7,157	6,936	6,377	3,412	90,962	1997
22,874	7,893	6,708	6,566	4,127	99,563	1998
4,026	19,430	7,159	6,734	3,858	108,095	1999 (b)
3,937	16,633	6,754	6,767	4,202	103,888	2000

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywodaeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Gan gynnwys ceir, beiciau modur, treisiglau, cerbydau nwyddau ysgafn, cerbydau nwyddau eraill, bysiau a choetsys, cerbydau amaethyddol a cherbydau eraill.
- (b) Ni ellir cymharu data 1999 yn uniongyrchol â'r data blaenorol na chanlyniadau 2000 oherwydd newid yn y gronfa ddata y tynnir y data ohoni.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.7 Volume of major road traffic, by class of road (a)

Cyfaint traffig ar ffyrdd mawr, yn ôl dosbarth y ffordd (a)

Billion vehicle kilometres

Biliwn o gilometrau cerbydau

	Motorway	A Trunk Cefnffyrdd A		A county Ffyrdd sirol A		All major roads	All minor roads	All roads
		Built-up	Non built-up	Built-up	Non built-up			
	Traffordd	Adeiledig	Anadeiledig	Adeiledig	Anadeiledig	Poi ffordd fawr	Pob is -ffordd	Pob ffordd
1985	1.03	0.81	3.45	2.50	2.15	9.95	..	..
1990	1.85	0.75	3.98	2.90	3.21	12.69	..	..
1991	1.79	0.78	4.10	2.95	3.21	12.83	..	..
1992	1.76	0.78	4.21	2.98	3.18	12.92	..	..
1993	1.82	0.79	4.33	2.94	3.18	13.05	..	..
1994	2.04	0.82	4.34	3.12	3.26	13.58	..	..
1995	2.27	0.75	4.44	3.12	3.35	13.92	..	..
1996	2.49	0.75	4.74	3.25	3.59	14.82	..	..
1997	2.62	0.74	5.01	3.24	3.65	15.26	..	..
1998	2.44	0.68	5.10	3.07	4.04	15.34	9.85	25.19
1999 (b)	2.67	0.49	5.14	3.12	4.21	15.64	10.04	25.68
1999 (b)	2.89	0.50	4.98	2.88	3.98	15.22	9.94	25.16
2000	2.88	0.49	4.98	2.88	3.97	15.19	9.86	25.05

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Pedal cycles not included. Built-up roads are those with a speed limit of 40 mph or less. Non built-up roads are those, excluding motorways, with a speed limit exceeding 40 mph.
- (b) Figures for 1999 and 2000 have been produced on a new basis and are not directly comparable with earlier figures. Further details regarding the changes in procedure can be found in chapter 4 of the DfT publication "Transport Statistics: Great Britain 2001". 1999 data are shown on both the old and new basis.

- (a) Ni chynhwysir beiciau pedal. Ffyrdd adeiledig yw'r rheiny sydd â chyfyngiad cyflymdra o 40 mya neu lai. Ffyrdd anadeiledig yw'r rheiny, heblaw traffyrdd, sydd â therfyn cyflymdra dros 40 mya.
- (b) Mae'r ffigurau am 1999 a 2000 wedi eu cyfrifo ar sail newydd ac felly nid oes modd eu cymharu yn uniongyrchol â'r ffigurau cynharach. Gellir dod o hyd i fanylion y newidiadau y y weithdref ym mhennod 4 o gyhoeddiad y DfT "Transport Statistics : Great Britain 2001". Dangosir y data am 1999 ar yr hen sail a'r sail newydd.

**10.8 Volume of major road traffic,
by type of vehicle**

**Cyfaint traffig ar ffyrdd mawr,
yn ôl math o gerbyd**

Billion vehicle kilometres

Biliwn o gilometrau cerbydau

	Two-wheeled motor vehicles	Cars and taxis	Buses and coaches (a)	Light vans	Goods vehicles	All motor vehicles	Pedal cycles
	Cerbydau modur dwy olwyn	Ceir a thacsis	Bysiau a choetsys	Faniau ysgafn	Cerbydau nwyddau	Pob cerbyd modur	Beiciau pedal
1985	0.12	7.92	0.13	..	..	9.95	0.03
1990	0.11	10.21	0.14	1.40	0.83	12.69	0.03
1991	0.10	10.30	0.14	1.47	0.82	12.83	0.03
1992	0.10	10.40	0.14	1.44	0.83	12.92	0.03
1993	0.09	10.53	0.14	1.40	0.89	13.05	0.03
1994	0.09	10.92	0.15	1.43	0.95	13.58	0.03
1995	0.09	11.24	0.14	1.46	0.98	13.92	0.03
1996	0.10	11.99	0.15	1.52	1.06	14.82	0.03
1997	0.10	12.39	0.16	1.51	1.11	15.26	0.03
1998	0.09	12.44	0.15	1.56	1.10	15.34	0.03
1999 (b)	0.10	12.63	0.16	1.66	1.09	15.64	0.03
1999 (b)	0.10	12.28	0.16	1.61	1.07	15.22	0.02
2000 (c)	0.10	12.25	0.15	1.69	1.00	15.19	0.02

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywodaeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Includes all public service vehicles and works buses other than vehicles with less than 10 seats.
- (b) Figures for 1999 and 2000 have been produced on a new basis and are not directly comparable with earlier figures. Further details regarding the changes in procedure can be found in chapter 4 of the DfT publication "Transport Statistics: Great Britain 2001". 1999 data are shown on both the old and new basis.
- (c) Figure affected by September fuel protest.

- (a) Yn cynnwys pob cerbyd gwasanaeth cyhoeddus a bysiau gwaith heblaw cerbydau sydd â llai na 10 sedd.
- (b) Mae'r ffigurau am 1999 a 2000 wedi eu cyfrifo ar sail newydd ac felly nid oes modd eu cymharu yn uniongyrchol â'r ffigurau cynharach. Gellir dod o hyd i fanylion y newidiadau y y weithdref ym mhennod 4 o gyhoeddiad y DfT "Transport Statistics : Great Britain 2001". Dangosir y data am 1999 ar yr hen sail a'r sail newydd.
- (c) Mae protest danwydd mis Medi wedi effeithio ar y ffigurau.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.9 Journeys per person per year: by purpose, length and main mode

Teithiau am bob person bob blwyddyn: yn ôl diben, hyd a prif ddull

Average number of journeys

Cyfrataledd nifer y teithiau

	1989-91	1992-94	1995-97	1998-2000	
By purpose:					Yn ôl diben:
Commuting and business	184	167	174	173	Cymudo a busnes
Education and escort education	109	111	117	92	Addysg a hebrwng i addysg
Shopping	223	203	207	204	Siopa
Other personal business and escort	154	160	169	160	Busnes personol arall a hebrwng
Visit friends	190	193	183	195	Ymweld â ffrindiau
Leisure and just walking	136	130	129	134	Hamdden a cherdded yn unig
All purposes	997	965	979	957	Pob pwrpas
By length:					Yn ôl hyd:
under 1 mile	301	288	293	254	llai na milltir
1 to under 2 miles	174	160	144	156	1 i lai na 2 filltir
2 to under 3 miles	108	113	97	106	2 i lai na 3 milltir
3 to under 5 miles	116	120	119	124	3 i lai na 5 milltir
5 to under 10 miles	149	130	141	150	5 i lai na 10 milltir
10 to under 25 miles	104	115	128	119	10 i lai na 25 milltir
25 miles and over	45	39	57	47	25 milltir a throsodd
All lengths	997	965	979	957	Pob hyd
By mode:					Yn ôl dull:
Car / van:					Car / fan:
Driver	346	361	373	401	Gyrrwr
Passenger	228	236	240	224	Teithiwr
Total	574	597	614	625	Cyfanswm
Walk	314	270	277	256	Cerdded
Other modes	110	98	89	76	Dulliau arall
All modes	997	965	979	957	Pob dull

Source: National Travel Survey

Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

10.10 Distance travelled per person per year: by purpose, length and main mode

Pellter a deithiwyd am bob person bob blwyddyn: yn ôl diben, hyd a prif ddull

Miles

Milltiroedd

	1989-91	1992-94	1995-97	1998-2000	
By purpose:					Yn ôl diben:
Commuting and business	1,556	1,472	1,822	1,731	Cymudo a busnes
Education and escort education	230	263	362	203	Addysg a hebrwng i addysg
Shopping	890	928	1,122	1,068	Siopa
Other personal business and escort	657	784	792	858	Busnes personol arall a hebrwng
Visit friends	1,128	1,105	1,559	1,284	Ymweld â ffrindiau
Leisure and just walking	1,774	1,244	1,248	1,135	Hamdden a cherdded yn unig
All purposes	6,236	5,795	6,905	6,278	Pob pwrpas
By length:					Yn ôl hyd:
under 1 mile	106	102	111	91	llai na milltir
1 to under 2 miles	210	196	171	182	1 i lai na 2 filltir
2 to under 3 miles	236	242	207	230	2 i lai na 3 milltir
3 to under 5 miles	410	427	416	437	3 i lai na 5 milltir
5 to under 10 miles	970	865	951	992	5 i lai na 10 milltir
10 to under 25 miles	1,527	1,628	1,879	1,747	10 i lai na 25 milltir
25 miles and over	2,778	2,336	3,170	2,599	25 milltir a throsodd
All lengths	6,236	5,795	6,905	6,278	Pob hyd
By mode:					Yn ôl dull:
Car / van:					Car / fan:
Driver	2,922	2,846	3,466	3,532	Gyrrwr
Passenger	2,206	1,990	2,397	1,999	Teithiwr
Total	5,128	4,836	5,863	5,530	Cyfanswm
Walk	189	140	156	152	Cerdded
Other modes	919	819	886	596	Dulliau arall
All modes	6,236	5,795	6,905	6,278	Pob dull

Source: National Travel Survey

Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

**10.11 Main mode of travel to work
and average time taken
by sex**

**Prif ddull o deithio i'r gwaith a
chyfartaledd yr amser y cymerwyd,
yn ôl rhyw**

<i>Per cent</i>								<i>Canran</i>
Autumn quarter of each year	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Chwarter yr Hydref bob blwyddyn
Car, van, minibus or works van:								Car, fan, bws mini neu fan gweithio:
Males	83	82	82	84	85	85	84	Gwrywod
Females	69	69	72	73	73	72	71	Benywod
All persons	76	76	78	79	80	79	78	Personau
Bicycle:								Beic:
Males	3	3	3	2	3	3	3	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	2	2	2	2	2	2	2	Personau
Bus, coach, private bus or taxi:								Bws, coets, bws preifat neu dacsï:
Males	3	3	4	3	3	3	4	Gwrywod
Females	10	11	9	8	9	8	9	Benywod
All persons	6	7	6	6	6	5	6	Personau
Railway train, underground train or light railway:								Trên rheilffordd, trênn dan ddaear neu rheilffordd ysgafn:
Males	..	..	2	2	..	..	..	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	..	1	2	2	..	1	1	Personau
Walk:								Cerdded:
Males	8	10	8	6	6	8	7	Gwrywod
Females	19	18	16	16	17	17	17	Benywod
All persons	13	13	11	11	11	12	12	Personau
Other modes (a):								Dulliau arall (a):
Males	..	..	2	2	2	..	..	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	..	..	1	1	1	..	1	Personau
Average time taken (minutes):								Cyfartaledd yr amser y cymerwyd (munudau):
Males	21	21	22	22	22	22	22	Gwrywod
Females	16	17	17	17	17	18	17	Benywod
All persons	19	19	20	20	20	20	20	Personau

Source: Labour Force Survey

Ffynhonnell: Arolwg Gweithlu

(a) Including motorcycles.

(a) Yn cynnwys beiciau modur.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.12 Accident and casualty summary

Number

Year	Population (thousands)	Road vehicles licensed (thousands)	Road vehicles per 1,000 population	Road length (km)	Accidents Damweiniau			
					Number	Rate per 100,000 population	Rate per 1,000 vehicles licensed	Rate per 100 km of road
Blwyddyn	(a) Poblogaeth (miloedd)	(b) Cerbydau modur y ffordd gyd a thrywyddedau dilys (miloedd)	(c) Cerbydau modur y ffordd am bob 1,000 o boblogaeth	(c) Hyd y ffordd (km)	Nifer	Cyfradd am bob 100,000 o boblogaeth	Cyfradd am bob 1,000 o gerbydau a drwyddedwyd	Cyfradd am bob 100 km o ffordd
1970	2,717	728.6	268.2	30,038	12,308	453.0	16.9	41.0
1980	2,816	934.7	331.9	31,339	10,898	387.0	11.7	34.8
1985	2,810	1,038.9	369.7	32,531	10,227	363.9	9.8	31.4
1989 (d)	2,869	1,188.6	414.2	33,216	11,802	411.3	9.9	35.5
1990	2,878	1,222.0	424.6	33,296	11,822	410.8	9.7	35.5
1991	2,891	1,208.6	418.0	33,360	10,824	374.3	9.0	32.4
1992	2,899	1,229.2	424.1	33,531	10,464	361.0	8.5	31.2
1993 (b)	2,906	1,174.0	403.9	33,616	10,046	345.6	8.6	29.9
1994	2,913	1,176.8	404.0	33,709	10,536	361.7	9.0	31.3
1995	2,917	1,174.8	402.8	33,818	10,276	352.3	8.7	30.4
1996	2,921	1,264.2	432.8	34,026	10,288	352.2	8.1	30.1
1997	2,927	1,300.5	444.3	34,230	10,251	350.2	7.9	29.9
1998	2,933	1,334.4	454.9	34,349	10,024	341.7	7.5	29.2
1999	2,937	1,375.6	468.4	33,599	9,896	336.9	7.2	29.5
2000	2,946	1,380.3	468.5	33,695	9,589	325.5	6.9	28.5

- (a) Registrar General's Mid-Year estimates of population. The Office for National Statistics will be publishing revised mid year population estimates for 1991 to 2000 on 13 February 2003, and for 1982 to 1990 in mid-March 2003.
- (b) Up to 1977, these are licences current at any time during the quarter ending September; for 1978 onwards, these are licences current at the end of December. The methodology used to calculate the number of vehicles licensed has been updated for 1993 on.
- (c) Total road length at 1 April each year, excluding green lanes and footpaths. Figures for years prior to 1974 are not wholly comparable with those thereafter.
- (d) Includes one casualty where severity class was unknown.

10.13 Casualties by type of road user and severity

Number

	Pedestrians Cerddwyr		Pedal cyclists Beicwyr pedal		Two-wheeled motor vehicles Cerbydau modur dwy-olwyn	
	KSI	All severities	KSI	All severities	KSI	All severities
	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb
1981-85 average	798	2,674	205	859	897	2,573
1989 (a)	667	2,696	152	945	572	1,728
1990	693	2,721	155	874	432	1,471
1991	583	2,501	116	784	349	1,172
1992	571	2,436	120	775	321	1,012
1993	465	2,182	118	776	257	850
1994	492	2,200	124	795	265	860
1995	434	2,042	120	745	271	812
1996	490	2,047	124	764	258	716
1997	403	1,965	82	711	248	778
1998	351	1,947	86	634	225	745
1999	345	1,761	89	660	274	794
2000 (b)	341	1,772	63	561	299	815

- (a) Includes one car casualty of unknown severity.
- (b) Includes one slightly injured casualty of unknown road user type.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

Crynodeb o ddamweiniau ac anafusion

Casualties Anafusion							Year
Killed	Seriously injured	Slightly injured	All casualties	Rate per 100,000 population	Rate per 1,000 vehicles licensed	Rate per 100 km of road	
Lladdwyd	Anaf difrifol	Anaf ysgafn	Holl anafusion	Cyfradd am bob 100,000 o boblogaeth	Cyfradd am bob 1,000 o gerbydau a drwyddedwyd	Cyfradd am bob 100 km o ffordd	Blwyddyn
373	5,939	11,313	17,625	648.7	24.2	58.7	1970
268	4,182	10,629	15,079	535.5	16.1	48.1	1980
245	3,310	10,282	13,837	492.4	13.3	42.5	1985
231	2,960	12,970	16,162	563.2	13.6	48.7	1989 (d)
244	2,787	13,397	16,428	570.9	13.4	49.3	1990
227	2,408	12,430	15,065	521.0	12.5	45.2	1991
220	2,314	12,195	14,729	508.2	12.0	43.9	1992
187	2,003	12,138	14,328	493.0	12.2	42.6	1993 (b)
210	1,998	12,897	15,105	518.5	12.8	44.8	1994
218	1,915	12,818	14,951	512.6	12.7	44.2	1995
216	1,914	12,723	14,853	508.5	11.7	43.7	1996
221	1,689	12,925	14,835	506.9	11.4	43.3	1997
202	1,457	12,879	14,538	495.6	10.9	42.3	1998
192	1,679	12,479	14,350	488.6	10.4	42.7	1999
168	1,655	12,319	14,142	480.0	10.2	42.0	2000

- (a) Amcangyfrifon canol-blwyddyn y Cofrestrydd Cyffredinol o'r boblogaeth. Bydd y Swyddfa Ystadegau Gwladol yn cyhoeddi amcangyfrifon diwygiedig canol blwyddyn o'r boblogaeth ar gyfer 1991 i 2000 ar 13 Chwefror 2003, ac ar gyfer 1982 i 1990 yng nghanol Mawrth 2003.
- (b) Hyd at 1977, dyma'r trwyddedau sy'n ddilys ar unrhyw adeg yn ystod y chwarter yn dod i ben ym mis Medi; o 1978 ymlaen, mae'r trwyddedau hyn yn ddilys ar ddiwedd Rhagfyr. Mae'r fethodoleg a ddefnyddir i gyfrif y nifer o gerbydau a drwyddedwyd wedi'i
- (c) Cyfanswm hyd y ffordd ar 1 Ebrill bob blwyddyn, ac eithrio lonydd glas a llwybrau troed. Nid yw'r ffigurau ar gyfer y blyneddodded cyn 1974 yn gwbl gymaradwy â'r rhai sy'n dilyn.
- (d) Yn cynnwys un anafus lle na wyddys dosbarth y difrifoldeb

Anafusion yn ôl fath o ddefnyddiwr y ffordd a difrifoldeb

Nifer

Cars, taxis and minibuses Ceir, taccis a bysiau mini		Other users Defnyddwyr eraill y ffordd		All road users Holl ddefnyddwyr y ffordd		
KSI	All severities	KSI	All severities	KSI	All severities	
LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	
1,747	7,234	220	1,100	3,868	14,440	1981-85 cyfartaledd
1,651	9,734	149	1,059	3,191	16,162	1989 (a)
1,598	10,308	153	1,054	3,031	16,428	1990
1,449	9,671	138	937	2,635	15,065	1991
1,401	9,601	121	905	2,534	14,729	1992
1,224	9,571	126	949	2,190	14,328	1993
1,202	10,114	125	1,136	2,208	15,105	1994
1,172	10,385	136	967	2,133	14,951	1995
1,169	10,388	89	938	2,130	14,853	1996
1,108	10,527	69	854	1,910	14,835	1997
922	10,307	75	905	1,659	14,538	1998
1,074	10,181	89	954	1,871	14,350	1999
1,022	10,069	98	924	1,823	14,142	2000 (b)

- (a) Gan gynnwys un anafus car o difrifoldeb anhysbys.
- (b) Gan gynnwys un anafus ysgafn o fath ddefnyddiwr y ffordd anhysbys.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.14 Drivers involved in accidents:
breath test results (a)**

**Gyrwyr mewn damweiniau:
canlyniadau profion anadl (a)**

Number	Positive test results	Negative test results	Total tests	Percentage positive	Failed to provide	Driver not contacted	Tests not requested	Test not provided medical reasons	Total number of drivers
	Canlyniadau prawf cadarnhaol	Canlyniadau prawf negyddol	Cyfanswm y profion	Canran cadarnhaol	Methu â rhoi	Ni chysylltwyd â'r gyrrwr	Ni ofynnwyd am brawf	Methwyd a phrawf rhesymau meddygol	Cyfanswm y gyrrwr
1981	513	1,868	2,381	21.6	106	857	13,691	..	17,035
1986	521	2,892	3,413	15.4	121	1,096	12,369	..	16,999
1990	454	8,328	8,782	5.2	75	1,498	9,316	..	19,671
1991	403	7,757	8,160	4.9	66	1,436	8,476	..	18,138
1992	433	7,725	8,158	5.3	51	1,403	8,001	..	17,613
1993	358	7,149	7,507	4.8	74	1,476	8,056	..	17,113
1994	344	7,420	7,764	4.4	58	1,471	8,868	..	18,161
1995	349	7,535	7,884	4.4	49	1,590	8,287	..	17,810
1996	421	9,358	9,779	4.3	53	2,076	5,782	..	17,690
1997	390	10,447	10,837	3.6	65	2,027	4,788	..	17,717
1998	340	10,436	10,776	3.2	43	2,157	4,496	..	17,472
1999	361	10,381	10,742	3.4	43	2,231	3,668	489	17,173
2000	403	10,588	10,991	3.7	61	2,469	2,565	715	16,801

- (a) Excludes drivers not covered by sections 6(1) or 6(2) of the Road Traffic Act 1988, i.e. pedal cyclists and other non-motor vehicle drivers.
- (b) 'Failed to provide' means refused to provide irrespective of whether prosecution followed or not.
- (c) 'Not contacted' denotes when the driver absented himself from the scene of the accident.
- (d) 'Not requested' includes the following:
- (i) cases where it was decided not to request a breath test,
 - (ii) cases in which a hospital doctor objected to a breath test,
 - (iii) cases in which injury or circumstances rendered a breath test impracticable and, in addition, the figures now include
 - (iv) cases which are judged to have been incorrectly recorded as 'test not applicable'.
- Tests not provided for medical reasons are shown separately from 1999

- (a) Nid yw'n cynnwys gyrrwyr nad ydynt wedi'u cynnwys yn adrannau 6(1) neu 6(2) o Ddeddf Traffig Ffyrdd 1988, h.y. beicwyr pedal a gyrrwyr cerbydau eraill heb fodur.
- (b) Ystyr 'methwyd â darparu' yw y gwrthodwyd darparu ni waeth a erlynwyd ar ôl hynny neu beidio.
- (c) Mae 'heb gysylltu' yn dynodi achos lle ymadawodd y gyrrwr â man y ddamwain.
- (d) Mae 'Ni ofynnwyd am brawf' yn cynnwys y canlynol:
- (i) achosion lle penderfynwyd peidio â gofyn am brawf anadl,
 - (ii) achosion pan wrthwynebodd meddyg ysbyty i brawf anadl,
 - (iii) achosion pan berodd anaf neu amgylchiadau brawf anadl yn anymarferol ac i yn ychwanegol, mae'r ffigurau bellach yn cynnwys
 - (iv) achosion y bernir eu bod wedi'u cofnodi'n anghywir fel 'prawf heb fod yn gymwys'.
- Dangosir profion nas darparwyd am resymau meddygol ar wahân o 1999

10.15 Full car driving licence holders by age and sex

Dalwyr trwydded gyrru llawn i geir yn ôl oed ac rhyw

<i>Per cent</i>					<i>Canran</i>
	1989/91	1992/94	1995/97	1998/2000	
All persons by age:					Pob person yn ol oedran:
17-29	63	67	65	59	17-29
30-39	78	83	81	78	30-39
40-49	75	75	79	89	40-49
50-59	56	69	76	80	50-59
60 or over	40	42	46	51	60 neu throsodd
All persons aged 17 or over	60	64	67	68	Pob person o oedran 17 neu throsodd
Males aged 17 or over	78	83	81	80	Gwrywod o oedran 17 neu throsodd
Females aged 17 or over	43	48	54	58	Benywod o oedran 17 neu throsodd

Source: National Travel Survey Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

10.16 Bus and coach transport (a)

Cludiant bysiau a choetsys (a)

	Passenger journeys (millions)	Passenger receipts at current prices (£ million)	Vehicle kilometres (millions)	Number of operators	Number of vehicles (thousands)	Staff employed (thousands)
	(b)	Derbyniadau teithwyr yn ôl prisiau presennol (£ miliwn)	Cilometrau cerbydau (miliynau)	(c) (d)	(d)	(d)
	Siwrneiau teithwyr (miliynau)			Nifer y gweithredwyr	Nifer y cerbydau (miloedd)	Staff a gyflogid (miloedd)
1990-91	145	126	241	580	5.2	8.5
1991-92	133	127	232	600	4.9	7.6
1992-93	129	133	230	600	5.1	7.9
1993-94	133	142	247	600	5.2	7.9
1994-95	132	150	244	600	5.3	8.0
1995-96	127	151	247	600	5.1	7.7
1996-97	130	155	235	600	5.2	7.4
1997-98	120	162	245	600	5.1	7.6
1998-99	116	169	258	600	5.5	8.1
1999-2000	114	195	241	650	5.5	8.1
2000-01	113	210	236	670	5.3	7.5

Source: Department of Transport Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Figures include Welsh operators who may work in England.
 (b) Local services only.
 (c) There is considerable uncertainty about the number of operators because of the rapid rate at which the smaller operators enter and leave the industry.
 (d) Figures relate to the year end (31 March).

- (a) Mae'r ffigurau'n cynnwys gweithredwyr o Gymru sydd o bosibl yn gweithio yn Lloegr.
 (b) Gwasanathau lleol yn ynig.
 (c) Mae yna gryn ansicrwydd am nifer y gweithredwyr am fod gweithredwyr bach yn dod i mewn ac allan o'r diwydiant mor gyflym.
 (d) Mae'r ffigurau'n cyfeirio at ddiwedd y flwyddyn (31 Mawrth).

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.17 Cardiff International Airport, air traffic summary

Maes Awyr Rhyngwladol Caerdydd, crynodeb traffig awyr

	Aircraft movements (number) (a) Symudiadau awyrennau (nifer) (a)			Passengers handled (number) Teithwyr a drafodwyd (nifer)				Freight handled (tonnes) Nwyddau a drafodwyd (tunelli metrig)	
	Scheduled	Charter	Others	Terminal Terfynfa		Transit Teithio drwodd		Set down	Picked-up
				Scheduled	Charter	Scheduled	Charter		
	(b)							Gosodwyd i lawr	Codwyd
	Rheolaidd	Siarter	Eraill	Rheolaidd	Siarter	Rheolaidd	Siarter		
1971	4,355	1,671	27,090	95,550	117,460	23,350	3,996	38	139
1981	4,998	3,314	24,435	76,280	217,688	28,178	5,938	193	280
1991	6,736	4,495	42,181	100,670	412,589	18,636	9,996	85	421
1992	8,723	5,249	39,251	127,704	525,232	19,480	26,207	192	178
1993	8,651	5,079	41,300	144,236	622,937	14,119	19,412	117	268
1994	9,948	6,255	39,539	170,746	826,309	13,828	21,393	102	193
1995	9,796	6,747	38,494	182,276	855,658	15,361	15,287	274	543
1996	11,486	5,631	42,234	255,615	754,346	17,753	10,431	332	409
1997	12,139	6,032	42,553	305,954	818,177	11,075	19,980	313	175
1998	11,409	6,128	48,060	303,715	926,478	14,716	18,316	144	122
1999	11,166	6,490	46,084	313,527	989,005	9,949	17,796	112	285
2000	13,007	7,189	44,102	403,174	1,096,650	4,597	15,499	437	548
2001	15,806	6,594	45,224	493,126	1,031,206	5,984	13,466	620	533

Source: Civil Aviation Authority
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Awdurdod Hedfan Sifil
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) An aircraft take-off or landing at an airport. For airport traffic purposes, one arrival and one departure are counted as two movements.
(b) Includes military flights.

- (a) Awyren yn esgyn neu'n glanio mewn maes awyr. At ddibenion traffig meysydd awyr, mae un cyrhaeddiad ac un ymadawiad yn cael eu cyfrif fel dau symudiad.
(b) Gan gynnwys hedfan milwrol.

10.18 Foreign and domestic traffic through major sea ports (a)

Traffig tramor a domestig drwy brif borthladdoedd morol (a)

Thousand tonnes

Mil o dunellau metrig

	Foreign traffic Traffig tramor		Domestic traffic Traffig domestig		All Holl
	Imports	Exports	Inwards	Outwards	
	Mewnforion	Allforion	I mewn	Allan	
1985	20,300	8,418	12,786	8,661	50,166
1990	22,876	8,515	13,285	8,185	52,861
1991	24,387	10,328	14,457	8,374	57,548
1992	27,643	10,650	11,525	7,639	57,459
1993	28,168	10,749	10,955	7,457	57,328
1994	30,344	10,664	8,055	6,504	55,566
1995	29,505	10,038	8,673	6,952	55,168
1996	32,298	12,357	9,343	7,145	61,142
1997	32,480	12,370	9,352	6,243	60,445
1998	28,864	10,623	9,627	4,982	54,096
1999	26,814	11,547	10,574	5,748	54,683
2000	23,279	11,996	14,649	5,819	55,743

Source: Department of Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Holyhead, Milford Haven, Swansea, Port Talbot, Cardiff and Newport are classified as major ports. Fishguard included from 1995 affecting the foreign traffic figures only.

- (a) Mae Caerdybi, Aberdaugleddau, Abertawe, Port Talbot, Caerdydd a Chasnewydd yn cael eu dosbarthu fel prif borthladdoedd. Cynhwyswyd Abergwaun o 1995 yn effeithio ar figurau traffig tramor yn unig.

**10.19 Foreign and domestic traffic
through sea ports in Wales, by
mode (a)**

**Traffig tramor a domestig drwy
borthladdoedd Cymru, yn ôl dull
teithio (a)**

	<i>Thousand gross tonnes (b)</i>					<i>Miloedd o dunellau metrig gros (b)</i>	
	Bulk traffic	Container and roll-on traffic	Forestry, iron and steel products (c)	Other general cargo and containers less than 20 ft high (d)	All categories		
	Traffig llwyth	Traffig cywysyddion a rholio ymlaen	Cynnyrch coedwigaeth, haearn a dur	Llwyth cyffredinol arall a chynwysyddion sy'n llai nag 20 troedfedd	Pob categori		Traffig tramor:
Foreign traffic:							Traffig tramor:
1985	31,474	1,578	2,051	98	35,202		1985
1990	28,497	2,324	2,385	283	33,489		1990
1991	31,836	1,968	2,781	176	36,762		1991
1992	35,140	1,858	2,670	319	39,987		1992
1993	36,046	2,029	2,313	242	40,630		1993
1994	38,422	1,601	2,103	342	42,468		1994
1995 (e)	34,557	2,962	1,852	172	39,543		1995 (e)
1996 (e)	39,165	3,149	2,015	327	44,656		1996 (e)
1997 (e)	38,835	3,734	2,039	243	44,850		1997 (e)
1998 (e)	33,103	4,386	1,821	177	39,487		1998 (e)
1999 (e)	31,774	4,538	1,893	156	38,361		1999 (e)
2000 (e) (f)	28,077	4,672	2,397	130	35,275		2000 (e) (f)
Domestic traffic:							Traffig domestig:
1985	25,990	272	6	1	26,269		1985
1990	22,719	147	4	12	22,882		1990
1991	23,907	150	16	7	24,079		1991
1992	20,245	141	37	1	20,423		1992
1993	19,259	167	9	3	19,438		1993
1994	15,557	182	9	5	15,752		1994
1995 (e)	15,414	205	1	4	15,624		1995 (e)
1996 (e)	16,240	232	11	4	16,487		1996 (e)
1997 (e)	15,362	214	15	4	15,595		1997 (e)
1998 (e)	14,409	199	1	-	14,609		1998 (e)
1999 (e)	15,937	183	16	187	16,322		1999 (e)
2000 (e) (f)	20,380	69	19	-	20,469		2000 (e) (f)
All foreign and domestic traffic:							Holl draffig tramor a domestig:
1985	57,464	1,850	2,058	100	61,471		1985
1990	51,216	2,471	2,389	294	56,370		1990
1991	55,743	2,118	2,797	183	60,841		1991
1992	55,385	1,999	2,707	320	60,410		1992
1993	55,305	2,196	2,321	246	60,069		1993
1994	53,979	1,783	2,112	347	58,220		1994
1995 (e)	49,971	3,167	1,853	176	55,168		1995 (e)
1996 (e)	55,404	3,381	2,027	331	61,142		1996 (e)
1997 (e)	54,197	3,948	2,053	247	60,445		1997 (e)
1998 (e)	47,512	4,585	1,822	177	54,096		1998 (e)
1999 (e)	47,710	4,720	1,909	343	54,683		1999 (e)
2000 (e) (f)	48,457	4,741	2,416	130	55,743		2000 (e) (f)

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

Fynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywodraeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Excludes bunker traffic.
- (b) Includes crates and other packaging.
- (c) Other semi-bulk prior to 2000, which includes other palletised cargo, such as bagged fertilizer, in addition to iron and steel
- (d) Conventional traffic and non-oil traffic with offshore installations prior to 2000.
- (e) The major ports of Holyhead, Fishguard, Milford Haven, Swansea, Port Talbot, Cardiff and Newport only.
- (f) For 2000, a new system for collecting detailed port statistics was introduced. Where there is a clear break in a time series, this is denoted by a dotted line. Further details to this change, can be found by consulting the DTLR Transport Statistics Report, Maritime Statistics 2000 (Appendix A).

- (a) Heb gynnwys traffig bynker.
- (b) Gan gynnwys cratiau a phecynnu arall.
- (c) Traffig hanner llwyth eraill cyn 2000, sy'n cynnwys llwythau ar baledau, fel gwrtaith mewn bagiau, yn ogystal â haearn a dur.
- (d) Traffig confensiynol a thraffig nad yw'n olew gyda gosodiadau ar y môr cyn 2000.
- (e) Y prif borthladdoedd Caerdybi, Abergwaun, Aberdaugleddau, Abertawe, Port Talbot, Caerdydd a Chasnewydd yn unig.
- (f) Ar gyfer 2000, cyflwynwyd system newydd ar gyfer casglu ystadegau manwl am borthladdoedd. Dangosir llinell wedi'i dotio pan fo toriad eglur mewn cyfres amser. Gellir dod o hyd i fanylion pellach o'r newid hwn yn Adroddiad Ystadegau Trafnidiaeth y DTLR sef Ystadegau Arforol 2000 (Atodiad A)

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.20 Exports carried by road, by country of unloading (a)

Thousand tonnes

	Republic of Ireland	Sweden and Finland (b)	Denmark	Netherlands	Belgium and Luxembourg (c)	France	Germany	Austria
	Gweriniaeth Iwerddon	Sweden a'r Ffindir	Denmarc	Yr Iseldiroedd	Gwlad Belg a Lwcsembwrg	Ffrainc	Yr Almaen	Awstria
1985	22	.	6	15	43	33	21	.
1990	24	.	1	44	55	88	178	.
1991	10	.	4	37	32	87	181	.
1992	5	.	1	72	69	91	176	.
1993	4	.	-	30	68	109	123	.
1994	-	.	1	34	94	116	163	.
1995	3	-	5	28	89	127	163	9
1996	5	1	1	45	122	115	178	15
1997	12	..	5	32	121	137	202	14
1998	10	..	1	36	137	149	151	11
1999	7	-	1	17	158	173	174	6
2000	-	..	..	38	174	130	140	..

Source: International road haulage by United Kingdom registered vehicles - reports, Department for Transport

- (a) This table indicates where a vehicle unloads its goods and not necessarily their ultimate destination.
 (b) Was not a member of the European Community, so included in other countries up until 1994.
 (c) Figure for Belgium only in 1997 and 1998.
 (d) Up until 1994, figures are given for the European Community which consisted of Republic of Ireland, Denmark, Netherlands, Belgium, Luxembourg, France, Germany, Italy, Spain, Portugal and Greece.

10.21 Imports carried by road, by country of loading (a)

Thousand tonnes

	Republic of Ireland	Sweden and Finland (b)	Denmark	Netherlands	Belgium and Luxembourg (c)	France	Germany	Austria
	Gweriniaeth Iwerddon	Sweden a'r Ffindir	Denmarc	Yr Iseldiroedd	Gwlad Belg a Lwcsembwrg	Ffrainc	Yr Almaen	Awstria
1985	2	.	-	8	13	15	16	.
1990	14	.	-	38	20	32	64	.
1991	7	.	-	30	15	38	104	.
1992	7	.	-	9	49	32	72	.
1993	3	.	1	20	55	28	54	.
1994	-	.	-	34	69	36	93	.
1995	2	-	-	37	104	56	61	4
1996	8	-	-	32	63	61	71	8
1997	1	..	..	24	74	79	94	7
1998	2	..	..	33	69	86	124	..
1999	7	-	-	35	120	95	91	4
2000	-	..	..	21	107	68	73	2

Source: International road haulage by United Kingdom registered vehicles - reports, Department of Transport

- (a) This table indicates where a vehicle loads its goods and not necessarily the country from which the goods originally came.
 (b) Was not a member of the European Community, so included in other countries up until 1994.
 (c) Figure for Belgium only in 1997 and 1998.
 (d) Up until 1994, figures are given for the European Community which consisted of Republic of Ireland, Denmark, Netherlands, Belgium, Luxembourg, France, Germany, Italy, Spain, Portugal and Greece.

Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad dadlwytho (a)

Miloedd o dunellau metrig

Italy	Spain	Portugal	Greece	European Union	Other countries	All countries	
<u>Yr Eidal</u>	<u>Sbaen</u>	<u>Portiwgal</u>	<u>Gwlad Groeg</u>	(d) Undeb Ewropeaidd	<u>Gwledydd eraill</u>	<u>Pob gwlad</u>	
13	-	-	-	152	15	168	1985
52	35	5	-	483	44	526	1990
54	48	9	1	461	29	489	1991
86	58	5	-	561	60	621	1992
73	35	5	4	451	28	480	1993
68	46	7	8	537	44	582	1994
66	55	2	1	547	20	567	1995
72	61	5	2	620	45	665	1996
49	42	2	3	619	36	656	1997
63	61	2	4	624	25	650	1998
62	47	5	5	655	25	680	1999
32	60	6	..	580	31	611	2000

Ffynhonnell: Cludiant ar ffyrdd rhyngwladol gan gerbydau wedi'u cofrestru yn y Deyrnas Unedig - adroddiadau, Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Mae'r tabl hwn yn dangos lle mae cerbyd yn dadlwytho ei nwyddau ac nid eu cyrchfan terfynol.
 (b) Nid oedd yn aelod o'r Gymuned Ewropeaidd, felly fe'i chynhwyswyd mewn gwledydd eraill hyd at 1994.
 (c) Ffigur ar gyfer Gwlad Belg yn unig ym 1997 a 1998.
 (d) Hyd at 1994, rhoddir ffigurau ar gyfer y Gymuned Ewropeaidd a gynhwysai Gweriniaeth Iwerddon, Denmarc, Yr Iseldiroedd, Gwlad Belg, Lwcsembwrg, Ffrainc, Yr Almaen, Yr Eidal, Sbaen, Portiwgal a Gwlad Groeg.

Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad llwytho (a)

Miloedd o dunellau metrig

Italy	Spain	Portugal	Greece	European Union	Other countries	All countries	
<u>Yr Eidal</u>	<u>Sbaen</u>	<u>Portiwgal</u>	<u>Gwlad Groeg</u>	(d) Undeb Ewropeaidd	<u>Gwledydd eraill</u>	<u>Pob gwlad</u>	
2	-	-	-	58	5	62	1985
21	2	-	-	191	18	209	1990
25	11	-	-	230	9	240	1991
34	17	1	-	220	12	232	1992
21	9	-	-	191	4	195	1993
27	17	1	-	276	17	293	1994
13	17	-	-	294	9	304	1995
20	22	1	-	286	6	292	1996
23	17	..	..	319	6	324	1997
26	21	..	..	360	14	373	1998
17	10	2	-	380	17	397	1999
14	12	..	-	297	10	307	2000

Ffynhonnell: Cludiant ar ffyrdd rhyngwladol gan gerbydau wedi'u cofrestru yn y Deyrnas Unedig - adroddiadau, Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Mae'r tabl hwn yn dangos lle mae cerbyd yn llwytho ei nwyddau ac nid o reidwydd y wlad y daeth y nwyddau ohoni'n wreiddiol.
 (b) Nid oedd yn aelod o'r Gymuned Ewropeaidd, felly fe'i chynhwyswyd mewn gwledydd eraill hyd at 1994.
 (c) Ffigur ar gyfer Gwlad Belg yn unig ym 1997 a 1998.
 (d) Hyd at 1994, rhoddir ffigurau ar gyfer y Gymuned Ewropeaidd a gynhwysai Gweriniaeth Iwerddon, Denmarc, Yr Iseldiroedd, Gwlad Belg, Lwcsembwrg, Ffrainc, Yr Almaen, Yr Eidal, Sbaen, Portiwgal a Gwlad Groeg.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.22 Exports carried by road, by commodity group

Thousand tonnes

	Agricultural products	Building materials	Chemicals	Fertilizers	Foodstuffs	Leather goods and textiles	Machinery and engines
	Cynhyrchion amaethyddol	Deunyddiau adeiladu	Cemegion	Gwrteithiau	Bwydydd	Tecstiliau a nwyddau lledr	Peiriannau ac injanau
1985	7	-	42	-	26	.	.
1990	9	2	174	1	36	64	31
1991	16	6	92	-	40	75	72
1992	23	5	138	-	54	61	9
1993	27	4	119	-	40	56	11
1994	33	1	110	-	50	84	92
1995	34	13	98	-	82	60	100
1996	35	6	96	-	83	113	33
1997	54	-	79	..	49	52	127
1998	39	2	125	..	66	61	154
1999	29	2	184	..	102	32	152
2000	35	3	183	..	64	37	110

Source: International road haulage by United Kingdom registered vehicles - reports, Department for Transport

- (a) Includes leather goods and textiles, machinery and engines up to 1988.
(b) Multiple consignments. It includes a very small amount of unclassified goods.

10.23 Imports carried by road, by commodity group

Thousand tonnes

	Agricultural products	Building materials	Chemicals	Fertilizers	Foodstuffs	Leather goods and textiles	Machinery and engines
	Cynhyrchion amaethyddol	Deunyddiau adeiladu	Cemegion	Gwrteithiau	Bwydydd	Tecstiliau a nwyddau lledr	Peiriannau ac injanau
1985	11	5	13	-	3	.	.
1990	24	1	42	-	12	41	43
1991	25	3	37	-	32	20	72
1992	16	-	33	-	25	31	14
1993	21	2	27	-	24	31	17
1994	44	7	41	-	35	44	65
1995	44	14	43	-	36	35	53
1996	22	5	50	-	42	54	17
1997	31	3	67	2	26	33	64
1998	32	11	74	..	37	48	74
1999	50	2	80	..	76	41	45
2000	36	6	97	..	40	16	54

Source: International road haulage by United Kingdom registered vehicles - reports, Department for Transport

- (a) Includes leather goods and textiles, machinery and engines up to 1988.
(b) Multiple consignments. It includes a very small amount of unclassified goods.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau

Miloedd o dunellau metrig

Metal ore and waste	Metal products	Petroleum products	Solid fuels	Other commodities (a)	Groupage (b)	All commodities	
Mwynau a gwastraff metel	Cynhyrchion metel	Cynhyrchion petrolewm	Tanwyddau solet	Nwyddau eraill	Grwpiau	Holl nwyddau	
-	50	-	1	40	2	168	1985
2	123	-	-	58	24	526	1990
4	134	-	-	23	28	489	1991
-	179	1	12	90	46	621	1992
-	85	-	10	24	106	480	1993
-	137	3	15	28	30	582	1994
1	110	1	3	15	50	567	1995
-	184	6	10	51	48	665	1996
..	180	9	1	81	21	656	1997
1	109	..	..	76	17	650	1998
2	118	..	2	34	23	680	1999
9	93	..	11	52	15	611	2000

Ffynhonnell: Cludiant ar ffyrdd rhyngwladol gan gerbydau wedi'u cofrestru yn y Deyrnas Unedig - adroddiadau, Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Gan gynnwys tecstilïau a nwyddau lledr, peiriannau ac injanau hyd at 1988.
(b) Llwythi lluosog. Mae'n cynnwys nifer fach iawn o nwyddau sydd heb eu dosbarthu.

Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau

Miloedd o dunellau metrig

Metal ore and waste	Metal products	Petroleum products	Solid fuels	Other commodities (a)	Groupage (b)	All commodities	
Mwynau a gwastraff metel	Cynhyrchion metel	Cynhyrchion petrolewm	Tanwyddau solet	Nwyddau eraill	Grwpiau	Holl nwyddau	
-	7	-	-	20	3	62	1985
-	8	-	-	17	20	209	1990
-	13	3	-	19	15	240	1991
-	26	-	-	36	51	232	1992
-	8	1	-	35	30	195	1993
-	11	1	-	7	38	293	1994
-	11	3	-	22	42	304	1995
2	18	-	3	47	33	292	1996
1	17	3	2	35	41	324	1997
1	25	..	5	43	25	373	1998
..	24	2	3	30	44	397	1999
-	24	2	3	30	44	397	2000

Ffynhonnell: Cludiant ar ffyrdd rhyngwladol gan gerbydau wedi'u cofrestru yn y Deyrnas Unedig - adroddiadau, Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Gan gynnwys tecstilïau a nwyddau lledr, peiriannau ac injanau hyd at 1988.
(b) Llwythi lluosog. Mae'n cynnwys nifer fach iawn o nwyddau sydd heb eu dosbarthu.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.24 Tourist traffic to Wales

Traffig twristiaeth i Gymru

	All domestic (United Kingdom) tourist trips to Wales (a) Holl deithiau twristiaid domestig (y Deyrnas Unedig) i Gymru	Purpose of trip (percentage) Diben y daith (canran)				
		Holiday	Visit to friends/relatives	Business	Other	
		Gwyliau	Ymweld â chyfeillion perthnasau	Busnes	Arall	
Number of trips (millions):						Nifer y teithiau (miliynau):
1990	8.3	74	14	7	5	1990
1991	8.7	76	14	5	5	1991
1992	8.3	80	11	6	4	1992
1993	7.7	70	16	9	5	1993
1994	9.8	69	20	8	3	1994
1995	10.4	64	24	8	4	1995
1996	11.0	65	23	7	5	1996
1997	10.0	70	20	6	4	1997
1998	9.8	69	21	7	3	1998
1999	10.9	65	24	7	4	1999
2000 (b)	13.4	70	18	10	2	2000 (b)
Number of bed nights (millions):						Nifer y nosweithiau mewn gwelyau (miliynau):
1990	36.9	83	8	4	5	1990
1991	41.0	86	8	3	3	1991
1992	40.1	88	6	3	2	1992
1993	35.5	79	11	6	4	1993
1994	40.1	80	13	4	2	1994
1995	43.2	77	14	5	4	1995
1996	46.4	78	13	4	5	1996
1997	41.8	80	12	5	3	1997
1998	38.1	77	14	5	4	1998
1999	42.0	76	16	5	3	1999
2000 (b)	49.1	80	12	7	1	2000 (b)
Total expenditure (£ millions):						Cyfanswm y gwariant (£ miliynau):
1990	900	81	8	7	5	1990
1991	900	86	5	6	3	1991
1992	930	88	4	5	2	1992
1993	945	79	7	9	5	1993
1994	980	80	9	8	3	1994
1995	1,045	83	5	10	2	1995
1996	1,180	83	6	8	3	1996
1997	1,125	81	7	6	6	1997
1998	1,100	83	8	7	2	1998
1999	1,135	79	9	8	4	1999
2000 (b)	1,655	72	12	14	2	2000 (b)

Source: United Kingdom Tourism Survey (c)

Ffynhonnell: Arolwg Twristiaeth y Deyrnas Unedig (c)

- (a) The number of trips rounded to the nearest 100 thousand, bed nights to the nearest 100 thousand and expenditure to the nearest £5 million.
- (b) In 2000, the method used to measure tourism by residents of the United Kingdom, in terms of both volume and value was changed. The effect of this change is that it is not possible to compare 2000 data with that collected in previous years.
- (c) The United Kingdom Survey is sponsored jointly by the National Tourist Boards for England, Northern Ireland, Scotland and Wales.

- (a) Nifer y teithiau wedi'u talgrynnu i'r 100 mil agosaf, nosweithiau mewn gwelyau i'r 100 mil agosaf a gwariant i'r £5 miliwn agosaf.
- (b) Yn 2000 newidiwyd y ffordd o fesur twristiaeth gan breswylwyr y Deyrnas Unedig, yn nhermau cyfaint a gwerth. O ganlyniad, nid yw'n bosibl cymharu data 2000 gyda'r data a gasglwyd yn y blynyddoedd cynt.
- (c) Noddir Arolwg y Deyrnas Unedig ar y cyd gan Fyrddau Croeso Cenedlaethol Cymru, Lloegr, Gogledd Iwerddon a'r Alban.

10.25 Wales tourist traffic, by mode of transport used (a)

Traffig twristiaeth Cymru, yn ôl dull o deithio a ddefnyddiwyd (a)

<i>Per cent</i>										<i>Canran</i>
	Car (owned)	Hired car	Regular bus or coach	Coach tour	Train	Plane	Boat /ship	Other	Total	
	Car (yn eu perch-nogaeth)	Car llog	Bws neu goets rheolaidd	Taith ar goets	Trên	Awyren	Cwch/llong	Arall	Cyfanswm	
Holiday trips:										Teithiau gwyliau:
1990	84	2	4	3	4	-	-	3	100	1990
1991	86	2	3	4	3	-	-	2	100	1991
1992	85	2	1	4	5	-	-	3	100	1992
1993	85	2	2	5	4	-	1	2	100	1993
1994	83	1	2	4	4	-	-	6	100	1994
1995	87	1	2	3	4	-	-	3	100	1995
1996	86	1	2	4	4	-	-	3	100	1996
1997	86	1	2	4	4	-	-	3	100	1997
1998	84	1	2	5	5	-	-	3	100	1998
1999	88	1	1	3	3	-	-	4	100	1999
2000 (b)	85	1	3	2	5	1	-	3	100	2000 (b)
All tourist trips:										Pob taith dwristiaeth:
1990	81	2	4	3	5	-	-	5	100	1990
1991	83	2	3	3	4	-	-	5	100	1991
1992	84	2	1	4	6	-	-	3	100	1992
1993	80	2	3	5	6	-	1	3	100	1993
1994	81	1	2	3	6	-	-	7	100	1994
1995	82	1	3	4	5	-	-	5	100	1995
1996	80	1	4	3	4	-	-	8	100	1996
1997	83	1	2	4	5	-	-	5	100	1997
1998	81	1	2	4	5	-	-	7	100	1998
1999	81	2	4	3	4	-	-	6	100	1999
2000 (b)	83	1	3	2	6	1	-	4	100	2000 (b)

Source: United Kingdom Tourism Survey

Ffynhonnell: Arolwg Twristiaeth y Deyrnas Unedig

- (a) A tourist trip is defined as a stay of one night or more away from home for any purpose except boarding in education or semi - permanent employment. A holiday trip is defined as a stay of one night or more away from home for a holiday.
- (b) In 2000 the method used to measure tourism by residents of the United Kingdom, in terms of both volume and value was changed. The effect of this change is that it is not possible to compare 2000 data with that collected in previous years.

- (a) Diffinnir taith twristiaeth fel arhosiad o un noson neu ragor oddi cartref am unrhyw ddiben ac eithrio byrddio mewn addysg neu gyflogaeth led-barhaol. Diffinnir taith wyliau fel arhosiad o un noson neu ragor oddi cartref am wyliau.
- (b) Yn 2000 newidiwyd y dull o fesur twristiaeth gan breswylwyr y Deyrnas Unedig, yn nhermau cyfaint a gwerth. O ganlyniad i'r newid hwn, nid oes modd cymharu data 2000 gyda'r data a gasglwyd yn y blynyddoedd blaenorol.

The contact point for tables 10.24 to 10.26 is: Claire Owen SD (029) 2082 5044.
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

Y cyswllt ar gyfer y tablau 10.24 t 10.26 yw: : Claire Owen SD (029) 2082 5044.
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.26 Visitors to tourist attractions (a)

Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)

Thousands

Miloedd

	1981	1991	1998	1999	2000	2001	
National Trust properties:							Eiddo'r Ymddiriedolaeth Genedlaethol:
Chirk Castle	30.8	65.0	72.2	66.2	73.2	65.0	Castell y Waun
Erddig Hall, Nr Wrexham	61.1	90.0	95.1	84.9	78.4	78.5	Neuadd Erddig, ger Wrecsam
Penrhyn Castle	69.3	82.5	86.8	83.0	100.2	103.3	Castell y Penrhyn
Powis Castle, Welshpool	58.0	95.0	84.2	89.0	86.8	54.8	Castell Powys, y Trallwng
Ancient monuments:							Henebion:
Beaumaris Castle	79.3	88.2	79.5	76.7	74.7	71.6	Castell Biwmares
Caernarfon Castle	328.1	230.1	212.6	183.2	177.4	166.2	Castell Caernarfon
Caerphilly Castle	46.6	82.2	90.3	86.9	87.0	78.6	Castell Caerffili
Castell Coch	59.2	70.7	81.7	77.2	69.4	74.7	Castell Coch
Chepstow Castle	72.3	69.2	78.1	76.7	65.1	61.5	Castell Cas-gwent
Conwy Castle	223.3	177.1	179.8	161.3	159.9	154.8	Castell Conwy
Harlech Castle	127.8	88.4	81.6	81.9	75.5	76.8	Castell Harlech
Raglan Castle	45.6	63.7	50.3	47.9	44.8	35.7	Castell Rhaglan
Tintern Abbey	116.9	95.9	81.0	81.7	83.7	62.7	Abaty Tyndyrn
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Aberglasney Gardens, Llangathen	..	..	..	..	53.1	60.8	Gerddi Aberglasney, Llangathen
Aberystwyth Arts Centre	..	..	79.9	..	91.8	..	Canolfan Gelfyddydau Aberystwyth
Afonwen Craft and Antiques Centre, Afonwen, Nr Caerwys	..	..	257.3	272.2	..	..	Canolfan Grefftan a Hen Bethan Afonwen, Afonwen, ger Caerwys
Anglesey Sea Zoo, Brynsiencyn	..	190.0	..	86.4	70.9	77.8	Sŵ Fôr Môn, Brynsiencyn
Big Pit Mining Museum, Blaenavon	..	112.4	85.2	78.1	77.8	143.1	Amgueddfa Gwaith Glo y Pwll Mawr, Blaenavon
Bodelwyddan Castle, Bodelwyddan	..	113.9	54.4	31.6	36.2	45.4	Castell Bodelwyddan, Bodelwyddan
Bodnant Garden, Tal-y-Cafn, Colwyn Bay	..	..	152.4	154.2	147.4	148.3	Gerddi Bodnant, Tal-y-cafn, Bae Colwyn
Brecon Beacons Mountain Centre (b)	165.0	128.0	179.3	194.9	165.8	31.1	Canolfan Fynydd Bannau Brycheiniog (b)
Bryn Bach Country Park, Tredegar	..	211.0	..	..	..	..	Parc Gwledig Bryn-bach, Tredegar
Bryngarw Country Park, Nr Bridgend (b)	..	..	80.0	80.0	69.5	53.2	Parc Gwledig Bryngarw, ger Pen-y-bont ar Ogwr (b)
Bwlch Nant yr Arian Visitor Centre, Ponterwyd	..	..	50.0	102.2	..	..	Canolfan Ymwelwyr Bwlch Nant yr Arian, Ponterwyd
Caerleon Roman Baths and Amphitheatre, Caerleon	..	34.8	45.5	48.5	59.5	44.8	Baddonau ac amffitheatr Rhyfeinig Caerleon
Cardiff Bay Visitor Centre, Cardiff	..	107.0	166.9	283.8	254.2	231.5	Canolfan Ymwelwyr Bae Caerdydd, Caerdydd
Cardiff Castle	85.7	122.2	187.6	177.2	173.5	169.7	Castell Caerdydd
CC 2000, Canaston Bridge, Narberth	..	..	104.3	94.0	76.8	..	CC 2000 Pont Canaston, Arberth
Centre for Alternative Technology, Machynlleth	54.4	81.5	75.0	70.0	66.8	67.5	Canolfan y Dechnoleg Amgen, Machynlleth
Coed Y Brenin Visitor Centre, Ganllwyd, Nr Dolgellau	..	..	42.9	78.0	110.0	..	Canolfan Ymwelwyr Coed Y Brenin, Ganllwyd, ger Dolgellau
Corris Craft Centre, Corris, Machynlleth (b)	..	50.0	80.0	85.0	78.0	80.0	Canolfan Grefftau Corris, Machynlleth (b)
Cosmeston Lakes Country Park, Penarth (b)	..	..	350.0	280.0	300.0	300.0	Parc Gwledig Llynnoedd Cosmeston, Penarth (b)
Dare Valley Country Park, Cwmdare	..	..	91.2	86.1	..	..	Parc Gwledig Cwm Dâr, Cwmdare

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

- (a) Attractions having more than 50,000 visitors.
(b) Estimated.

- (a) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.
(b) Amcangyfrif.

10.26 (continued) Visitors to tourist attractions (a)

(parhad) Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)

Thousands

Miloedd

	1981	1991	1998	1999	2000	2001	
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Elan Valley Visitor Centre, Rhayader (b)	..	65.2	..	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Cwm Elan, Rhaeadr (b)
Electric Mountain, Llanberis	62.9	69.7	74.4	71.5	Mynydd Gwefru, Llanberis
Folly Farm, Begelly, Kilgetty	181.0	203.4	204.5	..	Fferm Folly, Begeli, Cilgeti
Fourteen Locks Canal Centre, Rogerstone, Newport	..	6.0	..	..	12.0	14.0	Canolfan Gamlas 'Fourteen Locks' Ty-du, Casnewydd
Garwnant Visitor Centre, Cwmtaf, Merthyr Tydfil (b)	..	60.0	..	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Garwnant, Cwm-taf, Merthyr Tudful (b)
Gelli Aur Country Park, Llandeilo (b)	..	58.1	71.8	71.2	63.6	47.3	Parc Gwledig Gelli-aur, Llandeilo (b)
Greenfield Valley Heritage Park, Holywell (b)	120.0	120.0	..	..	Parc Treftadaeth Greenfield Valley, Treffynnon (b)
Greenmeadow Community Farm, Cwmbrân	84.3	84.5	..	..	Fferm Gymunedol Greenmeadow, Cwmbrân
Horse Drawn Boat Trips, Llangollen	..	48.0	..	47.0	..	..	Teithiau cwch a dynnir gan geffyl, Llangollen
Llancaiach Fawr Manor, Nelson	54.0	62.9	48.0	..	Maenor Fawr Llancaiach, Nelson
Llandegfedd Reservoir, Nr Pontypool	212.1	182.9	..	..	Cronfa Ddŵr Llandegfedd, ger Pont-y-pŵl
Llechwedd Slate Caverns	225.4	248.4	151.1	143.1	137.1	140.9	Ceudyllau Llechwedd
Llyn Brenig Visitor Centre (b)	..	120.0	137.4	126.9	..	..	Canolfan Ymwelwyr Llyn Brenig (b)
Llyn Llech Owain Country Park, Gorslas, Llanelli	111.1	103.1	112.9	114.5	Parc Gwledig Llyn Llech Owain, Gorslas, Llanelli
Llys y Fran Reservoir and Country Park (b)	..	80.0	100.0	70.0	67.0	..	Cronfa Ddŵr a Pharc Gwledig Llys-y-frân (b)
Loggerheads Country Park (b)	..	200.0	200.0	200.0	120.0	100.0	Parc Gwledig Loggerheads (b)
Margam Country Park	125.0	222.2	122.2	120.0	..	..	Parc Gwledig Margam
Moel Famau Country Park, Nr Mold (b)	250.0	250.0	150.0	90.0	Parc Gwledig Moel Famau, ger yr Wyddgrug (b)
Museum of Welsh Life, St Fagans	254.0	287.8	379.3	324.4	337.8	641.5	Amgueddfa Werin Cymru, Sain Ffagan
National Botanic Garden of Wales, Llanarthne	192.6	187.0	Garth Fotaneg Genelaethol Cymru, Llanarthne
National Museum and Gallery, Cardiff	311.8	157.5	199.3	214.9	223.6	324.9	Amgueddfa ac Oriol Genedlaethol, Caerdydd
National Showcaves Centre for Wales, Dan-yr-Ogof, Swansea	70.5	64.0	70.0	..	Canolfan Ogofau Arddangos Cenedlaethol Cymru Dan-yr-Ogof, Abertawe
Newport Museum and Art Gallery	70.0	116.2	97.8	79.3	60.2	84.5	Amgueddfa ac Oriol Gelf Casnewydd
Nova, Prestatyn	54.0	73.0	85.0	82.0	Nova, Prestatyn
Oakwood, Nr Narberth	..	370.0	388.4	406.8	420.4	353.0	Oakwood, ger Arberth
Ocean Beach Amusement Park, Rhyl (b)	..	600.0	750.0	..	..	..	Parc Adloniant Ocean Beach, Y Rhyl (b)
Oriel Mostyn, Llandudno	..	26.0	54.4	58.9	63.3	63.4	Oriel Mostyn, Llandudno
Oriel Ynys Môn, Llangefni	48.6	47.6	45.2	..	Oriel Ynys Môn, Llangefni
Padarn Country Park, Llanberis (b)	..	450.0	..	..	..	..	Parc Gwledig Padarn, Llanberis (b)
Parc Bryn Bach, Tredegar	..	211.1	..	..	..	200.0	Parc Bryn Bach, Tredegar
Pembrey Country Park (b)	..	386.0	393.9	438.6	404.5	368.8	Parc Gwledig Pen-bre (b)
Pembroke Castle	123.5	120.8	82.1	81.4	73.9	78.2	Castell Penfro
Plas Newydd, Isle of Anglesey	..	58.0	58.2	58.9	55.6	52.3	Plas Newydd, Ynys Môn
Pleasure Steamers Waverley and Balmoral, Barry Docks	91.0	97.0	..	..	Llongau Pleser Waverley a Balmoral, Dociau'r Barri
Porthkerry Country Park, Barry	150.0	150.0	200.0	Parc Gwledig Porthceri, Barry

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

(c) Attractions having more than 50,000 visitors.
(d) Estimated.

(c) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.
(d) Amcangyfrif.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.26 (continued) Visitors to tourist attractions (a)

(parhad) Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)

<i>Thousands</i>	1981	1991	1998	1999	2000	2001	<i>Miloedd</i>
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Portmeirion, Penrhyndeudraeth Regimental Museum, 1 st the Queens Dragoon Guards, Cardiff Castle	215.1	285.5	220.5	235.9	214.2	241.6	Portmeirion, Penrhyndeudraeth Amgueddfa'r Gatrawd, Gwarchodlu Dragwniaid 1 ^{af} y Frenhines, Castell Caerdydd
Rhondda Heritage Park, Trehafod	..	32.7	61.5	53.8	51.5	55.8	Parc Treftadaeth Rhondda, Trehafod
Rhyl Suncentre (b)	510.5	262.2	187.0	143.0	..	..	Canolfan Haul y Rhyl (b)
Roman Legionary Museum, Caerleon	..	35.5	50.4	55.4	62.9	64.6	Amgueddfa'r Llang Rufeinig, Caerllion
Ruthin Craft Centre Gallery, Ruthin	..	116.0	111.4	100.2	90.1	..	Canolfan Grefftau Rhuthun Oriol Ruthun
RWF Regimental Museum, Caernarfon Castle	230.3	202.4	..	..	125.0	..	Amgueddfa Gatrodol RWF, Castell Caernarfon
Scolton Manor Heritage Park, Spittal, Haverfordwest	..	65.7	59.0	58.3	..	..	Parc Treftadaeth Scolton Manor, Spittal, Hwlfordd
Sirhowy Valley Country Park, Cross Keys (b)	..	..	45.2	39.4	42.4	..	Parc Gwledig Dyffryn Sirhowy, Cross Keys (b)
Sky Tower, Rhyl	..	98.1	52.8	67.0	65.0	52.0	Tŵr Awyr, Y Rhyl
Swallow Falls, Betws-y-Coed	339.7	261.8	170.0	98.8	105.3	..	Rhaeadr Ewynnol, Betws-y-coed
Swansea Maritime and Industrial Museum, Swansea	43.4	190.2	101.1	100.0	98.8	106.4	Amgueddfa Môr a Diwydiant, Abertawe
Swansea Museum, Swansea	..	24.1	50.1	45.8	49.7	51.4	Amgueddfa Abertawe, Abertawe
Techniquest, Cardiff	..	103.5	238.0	205.2	202.1	189.7	Techniquest, Caerdydd
The Old Station, Tintern	44.8	84.8	62.3	72.0	..	..	Yr Hen Orsaf, Tyndyrn
The Welsh Chocolate Factory, Llanboidy Tredegar House, Coedkernew, Newport	..	..	52.0	60.0	60.0	46.0	Ffatri Siocled Cymru, Llanbeidy Ty Tredegar, Coedkernew, Casnewydd
Ty Mawr Country Park, Wrexham (b)	..	..	..	..	..	35.5	Parc Gwledig Ty Mawr, Wrecsam (b)
Welsh Gold Centre, Tregaron	..	..	50.0	55.0	52.5	..	Canolfan Aur Cymru, Tregaron
The Royal Regiment of Wales Museum, Cardiff Castle	57.6	57.2	58.4	49.5	50.1	43.8	Amgueddfa Catrawd Brenhinol Cymru, Castell Caerdydd
Welsh Slate Museum, Llanberis	-	31.9	41.4	47.0	54.3	134.8	Amgueddfa Lechi Cymru, Llanberis
Wepre Country Park, Connah's Quay	..	..	..	..	200.0	200.0	Parc Gwledig Gwepre, Cei Connah
Wrexham Library Arts Centre, Wrexham	..	..	..	181.0	177.9	..	Canolfan Gelfyddydau Llyfrgell Wrecsam, Wrecsam

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

- (a) Attractions having more than 50,000 visitors.
(b) Estimated.

- (a) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.
(b) Amcangyfrif.